



**DATES** Du mardi 22 au samedi 26 septembre 2009 à 20h30

**LIEU** Namur Théâtre Royal / Grande salle

**RÉSERVATIONS** : 081 226 026

www.theatredenamur.



**COLLABORATION À LA MISE EN SCÈNE ET**

**MOUVEMENT** Jane Gibson

**CRÉATION LUMIÈRES** Judith Greenwood

**MUSIQUE** Catherine Jayes

**SON** Helen Atkinson

**ASSISTANT À LA MISE EN SCÈNE** Owen

Horsley

**UNE PRODUCTION DE** Cheek by Jowl | **EN**

**COPRODUCTION AVEC** le Théâtre de

Namur/ Centre dramatique ; barbicanbite 10; Les Gémeaux/Sceaux / Scène Nationale; Koninklijke Schouwburg, The Hague; Grand Théâtre de Luxembourg / Théâtre du Nord, Lille. **AVEC LE SOUTIEN DE** la Commission Européenne, le British Council et The Bulletin

www.cheekbyjowl.com.

**TARIFS** Adulte €21 | €18 | €13 | €9

Étudiant [-26 ans] €18 | €13 | €9 | €6

En abonnement Adulte €18 et €15

Étudiant [-26 ans] €13 et €8

**Contact presse**

Pascale Palmers

T 081 25 61 63

F 081 25 61 60

P. 0472 360034

lapresse@theatredenamur.be



Téléchargement image theatredenamur.be >  
Fichiers et images pour la presse (tout en bas de la page de chaque spectacle)

Mot de passe : Ulysse

# MACBETH

DE WILLIAM SHAKESPEARE  
MISE EN SCÈNE DECLAN DONNELLAN  
SCÉNOGRAPHIE NICK ORMEROD

En cette année européenne de la créativité et de l'innovation, le Théâtre de Namur ouvre sa saison en grande pompe et en beauté avec le nouveau spectacle de Declan Donnellan : un magnifique moment de théâtre par un des plus grands metteurs en scène.

**En première mondiale à Namur**  
avant une tournée européenne !



### Spectacle en anglais surtitré en français

Ceux qui ont eu la chance de voir *La Nuit des Rois*, *Cymbeline* ou *Andromaque* le savent : Declan Donnellan est un metteur en scène de génie.

Ses spectacles allient souffle de la vie et magie du théâtre à une simplicité époustouflante. C'est aussi un directeur d'acteurs hors pair dont le succès mondial vient de l'énergie incroyable qu'il parvient à faire jaillir de ses comédiens. Sa compagnie anglaise, Cheek by Jowl (en résidence au Barbican Centre de Londres) a joué dans plus de 300 villes et plus de 40 pays.

Travaillant en anglais, en français et en russe, Cheek by Jowl a acquis une réputation internationale en apportant «une nouvelle vie aux textes classiques grâce à d'intenses et vivantes représentations comme un rayon de lumière qui illumine le texte.» (Guardian)

«Simplicité, rigueur sont les deux mots qui conviennent à Declan Donnellan, un des tout premiers metteurs en scène européens»

- Le Figaro

## MACBETH : UN MARI, UNE FEMME, UN MEURTRE... UNE OBSESSION

*Macbeth* est la grande tragédie de l'imagination. Un homme et une femme, liés par l'ambition, sont anéantis dans un déferlement de sang. Cheek by Jowl invoque le monde shakespearien des sorcières, des fantômes et des apparitions dans une expérience hallucinatoire d'ombres et de bruits.

## DECLAN DONNELLAN

Declan Donnellan est né en Angleterre de parents irlandais. Il grandit à Londres et suit des études de Lettres et de Droit au Queen's College de Cambridge.

Il s'inscrit au barreau en 1978, puis forme avec Nick Ormerod la compagnie Cheek by Jowl en 1981. Dans ce cadre, il a mis en scène plus de 25 spectacles qui ont été représentés sur les scènes du monde entier.

En 1989, il est nommé metteur en scène associé au Royal National Theatre de Londres. Il y dirige *Fuenteo venjuna* de Lope de Vega, *Sweeney Todd* de Stephen Sondheim, *Le Mandat* de Nikolai Erdman et les deux parties d'*Angels in America* de Tony Kushner. Pour la Royal Shakespeare Company il met en scène *L'École de la médianse*, *Le Roi Lear* et *Les grandes Espérances*. Il monte également *Le Cid* au Festival d'Avignon, *Falstaff* à Salzbourg, le ballet *Romeo et Juliette* au Bolshoi de Moscou, *Le Conte d'hiver* au Théâtre Maly de Saint-Pétersbourg (à l'invitation de Lev Dodin) et *Andromaque* pour Peter Brook aux Bouffes du Nord à Paris. En 2000, sous l'égide du Festival Tchekhov, il rassemble avec Nick Ormerod une troupe de comédiens à Moscou. Cette troupe interprète actuellement *Boris Goudounov*, *La Nuit des rois* et *Les trois Soeurs* dans le monde entier. L'année prochaine, elle se lancera dans sa quatrième collaboration avec Declan et Nick avec *La Tempête*.

Il est l'auteur d'une pièce *Lady Betty* qui a été montée par Cheek by Jowl en 1989. Il a également traduit, entre autres textes, *On ne badine pas avec l'amour* d'Alfred de Musset et *Antigone* de Sophocle. D'abord publié en russe (2001), son livre *L'Acteur et la Cible* est ensuite paru en anglais, en français, en espagnol, en italien, en roumain, en bulgare, en tchèque, en polonais et en allemand. La version chinoise (mandarin) est prévue pour l'année prochaine.

Declan Donnellan est fait Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres en France en 2004. Il est Président du Festival Tchekhov à Moscou. Il a reçu de nombreuses distinctions à Londres, Moscou, Paris ou New York, dont trois Laurence Olivier Awards : Metteur en scène de l'année (1987), Meilleur metteur en scène (1995) et un pour l'ensemble de son travail (1990).

## HISTOIRE DE CHEEK BY JOWL

Declan Donnellan et Nick Ormerod fondent Cheek by Jowl en 1981.

C'est à l'université de Cambridge, dans les années soixante-dix, que Declan Donnellan fait la connaissance de Nick Ormerod. Leurs études terminées, Donnellan et Ormerod vont présenter ensemble plusieurs spectacles à Londres, hors des grandes salles.

En 1981, ils forment la compagnie Cheek by Jowl. Reprenant les grands textes du théâtre classique, ils veulent privilégier l'art de l'acteur par-dessus les concepts du metteur en scène et du scénographe. Leur première mise en scène, *The Country Wife de Wycherly*, dont la tournée est subventionnée par le Arts Council, est présentée au Festival d'Édimbourg.

Les invitations à participer aux festivals internationaux ne tardent pas et en 1984 ils présentent à Almagro, à Valladolid et à Jérusalem *Vanity Fair* de Thackeray, et *Pericles* de Shakespeare, qu'ils montent par la suite à Londres, au Donmar Warehouse, inaugurant ainsi une association collaborative avec ce théâtre qui sera longue et fructueuse.

À la suite de cette première saison à Londres, Cheek by Jowl remporte le prix Laurence Olivier: Meilleur débutant (1986). Plus de cinquante pour cent de leurs représentations vont recevoir des prix Laurence Olivier. Au cours des années 1980, la compagnie se développe rapidement. En dix ans ils présentent dix-huit pièces, sur les cinq continents, jouant plus de 1500 fois.

Au cœur du répertoire de Cheek by Jowl sont les pièces de Shakespeare, dont treize ont été mises en scène par la Compagnie. Dès sa fondation la compagnie a aussi fait le projet de présenter en traduction, les chefs d'œuvre de la littérature dramatique européenne. La compagnie a présenté dix grands classiques, en anglais pour la première fois, dont *Le Cid* de Corneille, et *Andromaque* de Racine, plus de trois cents ans après leurs premières représentations à Paris.

En 1990, le journal The Independent déclare, «Si on peut citer une compagnie qui a, par-dessus toute autre, influencé le théâtre en Grande Bretagne dans les années 80, c'est Cheek by Jowl». City Limits, décerne à Donnellan et Ormerod l'accolade du «duo le plus important du théâtre britannique», tandis que le dramaturge David Edgar parle de «l'ère post Cheek by Jowl» du théâtre britannique.

Invités à Leningrad par Lev Dodin, metteur en scène du Théâtre Maly, en 1986 Donnellan et Ormerod visitent la Russie pour la première fois. Un rapport étroit s'établit entre les deux compagnies, qui joueront souvent ensemble aux festivals internationaux. En 1997 le Théâtre Maly présente Shakespeare pour la première fois, *Le Conte d'hiver* : Donnellan est le metteur en scène, Ormerod le scénographe. Dans l'entretemps la Confédération du Théâtre Russe invite Cheek by Jowl à Moscou. La présentation de *Mesure pour Mesure* de Shakespeare au Théâtre d'Art de Moscou est saluée unanimement par le public et les critiques, et la compagnie retourne la même année présenter *Comme il vous plaira*. D'autres tournées en Russie suivront, notamment des présentations de La Duchesse de Malfi, de Webster et de *Beaucoup de bruit pour rien*.

Le point culminant de ce rapport entre Cheek by Jowl et la Russie viendra en 1999. La Confédération du Théâtre Russe invite Donnellan et Ormerod à rassembler une troupe de comédiens russes à Moscou. Jouant en Russie et à l'étranger, leur répertoire comprend *Boris Godounov* de Pouchkine, *La nuit des rois* de Shakespeare, et Les trois sœurs de Tchekhov. En 2003 ils mettent en scène *Roméo et Juliette* de Prokofiev au Bolshoi. Toutes ces présentations tournent toujours en Russie.

En 2002 Cheek by Jowl monte aux États-Unis pour le New York Theatre Workshop, au Youg Vic à Londres et à Barcelone, Homebody/Kabul la première pièce importante de Tony Kushner, depuis *Angels in America*, mise en scène par Donnellan et Ormerod au National Theatre en 1991.

La tournée la plus importante aura lieu en 2004 avec *Othello* de Shakespeare, cent soixante-neuf spectacles dans quatorze pays sur les cinq continents.

En 2005 Cheek by Jowl forme une alliance avec le Barbican Theatre à Londres. Associée au Barbican en tant que co-producteurs, et subventionnée par l'Arts Council britannique, depuis 2006 Cheek by Jowl y présente deux pièces par an, l'une, une co-production avec le Barbican, en anglais, l'autre en russe. Elles sont entourées d'ateliers et de master classes.

Cheek by Jowl continue à présenter son travail en russe, en anglais et en français avec le support du Barbican et de l'Arts Council d'Angleterre.